

REVUE

# Voltaire



**VOLTAIRE DANS  
LE MONDE GERMANIQUE**

---

**20**

SORBONNE UNIVERSITÉ PRESSES

V20 · I. Voltaire à l'agrégation · Linda Gil

# REVUE Voltaire

---

**DIRECTEUR FONDATEUR**  
José-Michel Moureaux

**DIRECTEURS**

Linda Gil  
IRLC Université Paul-Valéry Montpellier 3  
linda.gil@univ-montp.fr

Guillaume Métayer  
CELLF (CNRS-Sorbonne Université)  
gme.metayer@gmail.com

**RESPONSABLES DES COMPTES RENDUS**

Gillian Pink  
Voltaire Foundation (Oxford)  
gillian.pink@voltaire.ox.ac.uk

Nicolas Morel  
Université de Zurich  
nicolas.morel@uzh.ch

**COMITÉ DE RÉDACTION**

Nicholas Cronk (Université d'Oxford, directeur de la Voltaire Foundation),  
Jean Dagen (Sorbonne Université), Olivier Ferret (Université Lumière Lyon 2),  
Linda Gil (Université Paul-Valéry Montpellier 3), Russell Goulbourne  
(Université de Melbourne), Gianni Iotti (Université de Pise),  
Laurence Macé (Université de Rouen), Sylvain Menant (Sorbonne Université),  
Myrtille Méricam-Bourdet (Université Lumière Lyon 2), Christiane Mervaud  
(Université de Rouen), Guillaume Métayer (CNRS, CELLF-Sorbonne Université),  
Gillian Pink (Voltaire Foundation), Nicolas Morel (Université de Zurich).

**COMITÉ DE LECTURE**

Marie-Hélène Cotoni (Université de Nice), Natalia Elaguina (Bibliothèque  
nationale de Russie), François Jacob (Université de Besançon),  
Camille Guyon-Lecoq (Université de Picardie Jules-Verne), John Iverson  
(Whitman College, Washington), Christophe Martin (Sorbonne Université),  
Gerhardt Stenger (Université de Nantes), Jeroom Vercruyssen (Vrije U. Brussel),  
Charles Wirz (Institut et Musée Voltaire, Genève), Thomas Wynn  
(Durham University), Piotr Zaborov (Institut de littérature russe de l'Académie  
des sciences de Russie, Saint-Pétersbourg).

**TOUS LES ARTICLES PUBLIÉS DANS LA REVUE VOLTAIRE  
SONT SOUMIS À UNE DOUBLE EXPERTISE.  
LES ARTICLES DOIVENT ÊTRE ENVOYÉS PAR COURRIER ÉLECTRONIQUE,  
DANS UN FICHIER WORD ATTACHÉ.  
À [revuevoltaire@gmail.com](mailto:revuevoltaire@gmail.com).**

**LES VOLUMES ENVOYÉS POUR RECENSION DOIVENT ÊTRE ADRESSÉS IMPERSONNELLEMENT  
AUX RESPONSABLES DES COMPTES RENDUS.  
APRÈS AVOIR PRIS CONTACT AVEC EUX PAR VOIE ÉLECTRONIQUE.**

# SOCIÉTÉ DES ÉTUDES VOLTAIRIENNES

## BUREAU

Présidente d'honneur : Christiane Mervaud

Président : Nicholas Cronk

Vice-président : Sylvain Menant

Secrétaire générale : Laurence Macé

Trésorier : Renaud Bret-Vitoz

Secrétaire : Myrtille Méricam-Bourdet

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

Renaud Bret-Vitoz, Christophe Cave, Nicholas Cronk, Olivier Ferret,  
Pierre Frantz, Linda Gil, Russell Goulbourne, Laurence Macé, Christophe  
Martin, Sylvain Menant, Myrtille Méricam-Bourdet, Christiane Mervaud,  
Guillaume Métayer, Gillian Pink.

<http://voltaire.lire.ish-lyon.cnrs.fr>

---

**LES COTISATIONS DOIVENT PARVENIR À L'ADRESSE DU TRÉSORIER :**

## SOCIÉTÉ DES ÉTUDES VOLTAIRIENNES

À l'attention du trésorier, Renaud BRET-VITTOZ

CELLF 16<sup>e</sup>-18<sup>e</sup>

Faculté des Lettres de Sorbonne Université

1, rue Victor-Cousin

F-75230 Paris cedex 05

## TARIFS 2021

Sociétaire **35€**

Étudiant·e non salarié·e **20€**

Bibliothèque et institution **45€**

La *Revue Voltaire* est adressée gratuitement  
aux adhérents de la SEV.

# VOLTAIRE DANS LE MONDE GERMANIQUE

numéro 20 — juin 2021

---

## ACTUALITÉS

**Christiane Mervaud**

Les vingt ans de la *Revue Voltaire*

**Nicholas Cronk**

Vers l'achèvement de l'édition imprimée des *Œuvres complètes de Voltaire*

**Linda Gil**

Voltaire à l'agrégation

## IN MEMORIAM

### VOLTAIRE DANS LE MONDE GERMANIQUE

**Guillaume Métayer et Ludolf Pelizaeus**

Introduction

**Linda Gil**

Les libraires face à la diffusion des *Œuvres complètes* posthumes de Voltaire en Allemagne : ruses commerciales, *fake news* et piratage à la veille de la Révolution française. Le cas de Jean Guillaume Virchaux, libraire à Hambourg

**Antony McKenna et Gianluca Mori**

La *Lettre sur Locke* de Voltaire à la cour princière de Rheinsberg

**Edward Langille**

L'*Avis de l'éditeur de la Réponse aux vers précédents* (c'est-à-dire les *Vers au roi de Prusse*) est-il de Voltaire ?

**Hendrikje Carius**

Numérisation des ressources voltairiennes dans les pays germanophones. État des lieux et perspectives de recherche

**Gerhardt Stenger**

L'« honnête vérité allemande » : la première biographie de Voltaire par Johann Christoph Von Zabuesnig

**Wolfgang Adam**

La relation de Lessing à Voltaire dans la perspective du gallotropisme

**Jean Mondot**

Voltaire en Allemagne et la naissance d'un nouveau gallotropisme

**François Thomas**

La référence à Voltaire dans la réflexion sur la traduction en Allemagne au XVIII<sup>e</sup> siècle : Voltaire – Wieland, Herder – et Shakespeare

**Guillaume Métayer**

Un Voltaire Sécession dans l'ombre de Goethe : Josef Popper-Lynkeus

**Ludolf Pelizaeus**

De Voltaire à Paisiello : de *Candide* au *Roi Théodore*. Transferts culturels entre la France, l'Italie et l'espace germanophone

**Frank Stückemann**

Presse des Lumières en Westphalie. *Anti-Kandide* et « Apologie pour le Dr Martin » : la critique de Voltaire par Justus Möser

## VARIA

**Guido Beduschi**

Historians and politicians in an unpublished manuscript of Voltaire

**Daniel Droixhe**

La contrefaçon liégeoise de *Tancredè* (1761). De la typographie au texte

## INÉDITS

**Nicholas Cronk**

La correspondance de Voltaire : lettres et billets inédits adressés à Marc Duval et à d'autres correspondants

**Gillian Pink**

Un exemplaire corrigé du tome 8 des *Questions sur l'Encyclopédie*

## COMPTES RENDUS

### LES CHERCHEURS PAR EUX-MÊMES

**Sarra Abrougui**

*Les Religions de l'Antiquité classique dans l'œuvre de Voltaire : réception et instrumentalisation*

**Debora Sicco**

*Voltaire: la política come azione*

### ENTRETIEN

**Claude Lauriol**

Cinquante ans de recherche autour de Voltaire

---

ISBN de ce PDF :  
979-10-231-3000-3

<https://sup.sorbonne-universite.fr>

REVUE  
*Voltaire*  
n° 20 • 2021

Voltaire dans le monde  
germanique

SORBONNE UNIVERSITÉ PRESSES  
Paris

Les SUP sont un service général de la faculté des Lettres de Sorbonne Université.

Édition papier :

© Sorbonne Université Presses, 2021

ISBN : 979-10-231-0692-3

Mise en page Emmanuel Marc Dubois/3d2s (Issigeac/Paris)  
d'après le graphisme de Patrick Van Dieren

Adaptation numérique :

© Sorbonne Université Presses, 2022

Emmanuel Marc Dubois/3d2s (Issigeac/Paris)

## **SUP**

Maison de la Recherche  
Sorbonne Université  
28, rue Serpente  
75006 Paris

tél. : (33)(0)1 53 10 57 60

[sup@sorbonne-universite.fr](mailto:sup@sorbonne-universite.fr)

[sup.sorbonne-universite.fr](http://sup.sorbonne-universite.fr)

## SOMMAIRE

Liste des sigles et abréviations.....	7
Sciences en danger, revues en lutte	
Éditorial par le collectif des revues en lutte.....	9
Avant-propos	
Linda Gil & Guillaume Métayer.....	19

### ACTUALITÉS

Les vingt ans de la <i>Revue Voltaire</i>	
Christiane Mervaud.....	23
Vers l'achèvement de l'édition imprimée des <i>Œuvres complètes de Voltaire</i>	
Nicholas Cronk.....	29
Voltaire à l'agrégation	
Linda Gil.....	33

### IN MEMORIAM

Hommage à Sophie Lefay	
Pierre Frantz & Michel Delon.....	39
Hommage à Christophe Paillard	
Guillaume Métayer.....	41

## VOLTAIRE DANS LE MONDE GERMANIQUE

### Introduction

Guillaume Métayer & Ludolf Pelizaeus .....47

### CONTEXTE ET DIFFUSION

Les libraires face à la diffusion des *Œuvres complètes* posthumes de Voltaire en  
Allemagne : ruses commerciales, *fake news* et piratage à la veille de la Révolution  
française. Le cas de Jean Guillaume Virchoux, libraire à Hambourg  
Linda Gil .....53

La *Lettre sur Locke* de Voltaire à la cour princière de Rheinsberg  
Antony McKenna & Gianluca Mori ..... 71

L'*Avis de l'éditeur* de la *Réponse aux Vers précédents* (c'est-à-dire les *Vers au roi de  
Prusse*) est-il de Voltaire ?  
Édouard Langille .....87

4 Numérisation des ressources voltairiennes dans les pays germanophones. État des  
lieux et perspectives de recherche  
Hendrikje Carius .....97

### RÉCEPTION

L'« honnête vérité allemande » : la première biographie de Voltaire par Johann  
Christoph von Zabuesnig  
Gerhardt Stenger .....119

La relation de Lessing à Voltaire dans la perspective du gallotropisme  
Wolfgang Adam .....133

Voltaire en Allemagne et la naissance d'un nouveau gallotropisme  
Jean Mondot .....143

La référence à Voltaire dans la réflexion sur la traduction en Allemagne  
au XVIII<sup>e</sup> siècle : Voltaire – Wieland, Herder – et Shakespeare  
François Thomas .....151

Un Voltaire Sécession dans l'ombre de Goethe : Josef Popper-Lynkeus  
Guillaume Métayer .....169



## ADAPTATIONS

De Voltaire à Paisiello : de <i>Candide</i> au <i>Roi Théodore</i> . Transferts culturels entre la France, l'Italie et l'espace germanophone Ludolf Pelizaeus.....	189
Presse des Lumières en Westphalie. <i>Anti-Kandide</i> et « Apologie pour le Dr Martin » : la critique de Voltaire par Justus Möser Frank Stückemann.....	207

## VARIA

Historians and politicians in an unpublished manuscript of Voltaire Guido G. Beduschi.....	221
La contrefaçon liégeoise de <i>Tancredè</i> (1761). De la typographie au texte Daniel Droixhe.....	239

## INÉDITS

La correspondance de Voltaire : lettres et billets inédits adressés à Marc Duval et à d'autres correspondants Nicholas Cronk.....	247
Un exemplaire corrigé du tome 8 des <i>Questions sur l'Encyclopédie</i> Gillian Pink.....	263

## COMPTES RENDUS

<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 20C, <i>Micromégas and other texts (1738-1742)</i> , Oxford, Voltaire Foundation, 2017.....	271
<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 21. <i>Essai sur les mœurs et l'esprit des nations</i> (I). <i>Introduction générale et Index analytique</i> , éd. Bruno Bernard, John Renwick, Nicholas Cronk et Janet Godden ; texte et bibliographie établis par Henri Duranton, Oxford, Voltaire Foundation, 2019.....	274
<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 27. <i>Essai sur les mœurs et l'esprit des nations</i> (IX). <i>Textes annexes</i> , éd. Bruno Bernard, John Renwick, Nicholas Cronk et Janet Godden, Oxford, Voltaire Foundation, 2016.....	274
<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 37. <i>Questions sur l'Encyclopédie, par des amateurs</i> (I). Introduction de Christiane Mervaud et index général établi par Dominique Lussier, Oxford, Voltaire Foundation, 2018.....	279

<i>Les Œuvres complètes de Voltaire</i> , t. 145, <i>Notes et écrits marginaux conservés hors de la Bibliothèque nationale de Russie. Complément au Corpus des notes marginales</i> , Oxford, Voltaire Foundation, 2019 .....	281
Voltaire, <i>Questions sur l'Encyclopédie</i> , éd. Nicholas Cronk, Christiane Mervaud et Gillian Pink, Paris, Robert Laffont, coll. « Bouquins », 2019.....	286
Marc Hersant, <i>Voltaire : écriture et vérité</i> , Louvain, Peeters, coll. « La République des Lettres », 2015 .....	290
Bertrand Binoche, « <i>Écrasez l'infâme!</i> » <i>Philosopher à l'âge des Lumières</i> , Paris, La Fabrique éditions, 2018 .....	297

#### LES JEUNES CHERCHEURS PAR EUX-MÊMES

Sarra Abrougui, <i>Les Religions de l'Antiquité classique dans l'œuvre de Voltaire : réception et instrumentalisation</i> (sous la direction de Pierre Hartmann et Yves Lehmann, Université de Strasbourg).....	303
6 Debora Sicco, <i>Voltaire: la politica come azione</i> (sous la direction de Paola Rumore, Università degli Studi di Torino) .....	306

#### ENTRETIEN

Cinquante ans de recherches autour de Voltaire	
Entretien avec Claude Lauriol .....	315

## LISTE DES SIGLES ET ABRÉVIATIONS

Bengesco	Georges Bengesco, <i>Voltaire. Bibliographie de ses œuvres</i> , Paris, Librairie académique Perrin, 1882-1890, 4 vol.
BnC	<i>Catalogue général des livres imprimés de la Bibliothèque nationale. Auteurs : t. 214; Voltaire</i> , éd. H. Frémont et autres, Paris, 1978, 2 vol.
BV	M. P. Alekseev et T. N. Kopreeva, <i>Bibliothèque de Voltaire : catalogue des livres</i> , Moscou, 1961.
CL	Grimm, Diderot, Raynal, Meister et autres, <i>Correspondance littéraire, philosophique et critique</i> , éd. M. Tourneux, Paris, Garnier, 1877-1882, 16 vol.
CN	<i>Corpus des notes marginales de Voltaire</i> , Berlin/Oxford, Akademie-Verlag/Voltaire Foundation, 1979- [8 vol. parus].
D	Voltaire, <i>Correspondence and related documents</i> , éd. Th. Besterman, OCV, t. 85-135, Oxford, Voltaire Foundation, 1968-1977.
<i>Dictionnaire général de Voltaire</i>	R. Trousson et J. Vercauteren (dir.), <i>Dictionnaire général de Voltaire</i> , Paris, H. Champion, 2003.
<i>Encyclopédie</i>	<i>Encyclopédie, ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers, par une société de gens de lettres</i> , Paris, Briasson, David, Le Breton, Durand, 1751-1765, 17 vol. ; <i>Recueil de planches, sur les sciences, les arts libéraux, et les arts mécaniques, avec leur explication</i> , Paris, Briasson, David, Le Breton, Durand, 1762-1772, 9 vol.
Ferney	George R. Havens et Norman L. Torrey, <i>Voltaire's catalogue of his library at Ferney</i> , SVEC, no 9 (1959).
Fr.	Manuscrits français (BnF).
<i>Inventaire Voltaire</i>	J. Goulemot, A. Magnan et D. Masseur (dir.), <i>Inventaire Voltaire</i> , Paris, Gallimard, coll. « Quarto », 1995.
κ84	<i>Œuvres complètes de Voltaire</i> , [Kehl], Société littéraire typographique, 1784-1789, 70 vol. in-8o.
M	Voltaire, <i>Œuvres complètes</i> , éd. L. Moland, Paris, Garnier, 1877-1882, 52 vol.
n.a.fr.	Nouvelles acquisitions françaises (BnF).
OCV	<i>Les Œuvres complètes de Voltaire / The Complete Works of Voltaire</i> , Oxford, Voltaire Foundation [édition en cours].
OH	Voltaire, <i>Œuvres historiques</i> , éd. R. Pomeau, Paris, Gallimard, coll. « Bibliothèque de la Pléiade », 1957.

- OUSE *Oxford University Studies in the Enlightenment*, Oxford, Voltaire Foundation.
- SVEC *Studies on Voltaire and the Eighteenth Century*, Oxford, Voltaire Foundation.
- VST R. Pomeau, R. Vaillot, Ch. Mervaud et autres, *Voltaire en son temps*, 2<sup>e</sup> éd., Oxford, Voltaire Foundation, 1995, 2 vol.
- W75G Voltaire, *La Henriade, divers autres poèmes et toutes les pièces relatives à l'épopée*, Genève, [Cramer et Bardin], 1775, 40 vol. in-8o [édition dite « encadrée »].

# Actualités



## VOLTAIRE À L'AGRÉGATION

*Linda Gil*

*IRCL, Université Paul-Valéry, Montpellier*

L'inscription de trois des plus célèbres contes de Voltaire (*Zadig*, *Candide*, *L'Ingénu*) au programme des agrégations de lettres a mobilisé les voltairistes cette année. Après le *Dictionnaire philosophique* en 1995 et en 2009, le *Traité sur la tolérance* en 2000, voici donc revenu le temps des contes, après une longue absence (*Micromégas*, *Candide* et *L'Ingénu* en 1970, *Candide* et *L'Ingénu* en 1983). La série proposée cette année (dans les éditions de poche annotées par Jean Goldzink pour Pocket et Garnier-Flammarion) constituait donc une trilogie inédite, mettant davantage en relief l'évolution de l'esthétique et de la philosophique de Voltaire.

La difficulté pour les candidats était paradoxale : la familiarité scolaire avec ces fictions troublait l'horizon d'une réflexion universitaire croisant des questions littéraires, historiques, politiques et philosophiques complexes et appelant un ensemble de connaissances nécessaires pour en appréhender les enjeux. La catégorie même de « conte philosophique », qui relève de l'histoire éditoriale, appelait un questionnement critique et un retour sur l'histoire des genres romanesques. Pour tout dire, la popularité de ces récits, générant des lectures mécaniques, constituait en réalité un obstacle majeur, tant il était difficile pour les candidats de se défaire des habitudes et des discours explicatifs simplificateurs.

« En pleine fantaisie, l'univers de Voltaire reste un univers de lutte, d'action et de vérité », aimait à rappeler Jean Fabre (« Jean Potocki, Cazotte et le roman noir », dans *Idées sur le roman de Madame de La Fayette au marquis de Sade*, Paris, Klincksieck, 1979). S'il est surtout connu comme philosophe rationaliste, combattant pour la cause de la vérité et de la justice, Voltaire est aussi poète, dramaturge, marionnettiste à l'occasion, artiste créateur à l'imagination débridée, jouant avec le merveilleux, l'exotisme, l'aventure, la fantaisie, la malice, la drôlerie. Les récits au programme invitent à étudier l'œuvre de l'inlassable conteur et créateur qu'est Voltaire et à mesurer la modernité de ses personnages facétieux qui questionnent le monde avec candeur et pertinence. Au-delà des catégories critiques traditionnelles qu'il était nécessaire de mobiliser pour lire ces récits, on pouvait appliquer à ce corpus de nouveaux outils

critiques, comme la notion de « filigrane », élaborée par Jan Herman (*Le Récit génétique au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Oxford, Voltaire Foundation, SVEC, 2009), qui permet d'interroger le processus de production du texte narratif grâce à une lecture de la métafiction, ou encore le concept de « fiction pensante » développé par Franck Salaün (*Besoin de fiction. Sur l'expérience littéraire de la pensée et le concept de fiction pensante*, Paris, Hermann, 2010).

34

Chaque époque revisite les classiques avec une sensibilité particulière. Les relectures suscitées par ce programme l'ont confirmé. De nouvelles thématiques, invisibles et inaudibles pour les générations qui nous ont précédés, sont apparues d'une évidence criante : les questions de sexe et de genre se sont révélées les plus fécondes. Un Voltaire féministe a émergé de la relecture de ces contes : des thématiques liées à la sexualité, aux abus sexuels, à la domination des femmes sont apparues dans toute leur crudité. La question des vertus consolatrices de l'amitié et du récit, et plus généralement du lien entre morale et sensibilité, s'est avérée d'une grande actualité. Notre expérience du confinement nous a rendus plus sensibles encore aux épisodes de quarantaine, d'emprisonnement, de captivité vécus par certains personnages. L'invitation à cultiver son jardin est apparue comme une proposition résonnant de manière inédite pour l'humanité urbaine confinée et tentée par l'appel de la nature, pour qui jamais la jouissance d'un petit coin de balcon sinon de terre où semer quelques fleurs et quelques légumes n'aura semblé un tel luxe.

Des rencontres et des publications ont ponctué cette année universitaire, confirmant la richesse des questionnements abordés et retravaillés. Outre le volume traditionnellement publié aux éditions Atlande (Linda Gil pour la partie littéraire, Violaine Géraud et Fabienne Boissieras pour le « Travail du texte »), les agrégatifs ont pu disposer d'un volume fort utile proposant de « nouvelles perspectives critiques », rassemblées par Florence Lotterie (« Voltaire et ses contes », *Cahiers Textuel*, 2019), invitant le lecteur, par une série de questionnements philosophiques – « L'homme est-il libre ? De quoi est-il responsable ? Que peut-on espérer de l'ordre de l'univers et de la justice divine ? Comment supporter l'imperfection du monde ? Peut-on vraiment garder son innocence ? L'amour et la raison triompheront-ils, ou bien la définitive et angoissante bêtise des esprits faux ? Et que dira le *Journal de Trévoux* ? » –, à d'urgentes et stimulantes relectures de *Zadig*, de *Candide* et de *L'Ingénu*. Si elles peuvent sembler théoriques au premier abord, ces propositions de lecture, qui s'articulent justement à « l'effort propre au héros voltairien pour ajuster l'échelle de ses misères à celle de l'ordre universel », soulignent la subjectivation émotive à l'œuvre dans ces fictions. Le pacte narratif, élaboré à l'aune de la sensibilité du lecteur, entre émotion et révolte, engage paradoxalement une approche scientifique de la lecture, invitant le lecteur à « arpenter le mal » en géomètre



de l'herméneutique, armé d'outils et de questionnements mathématiques (Florence Magnot, « Comptes et mécomptes : chiffrage des souffrances, calcul des réparations », Caroline Jacot-Grapa, « La quadrature des temps : le roman de la philosophie de l'histoire ») posant donc la question avec Magali Fourgnaud : « Les contes voltairiens sont-ils des modèles mathématiques ? ». Ces prémisses à une dé-familiarisation salutaire sont complétées par des observations inédites menées par notre regrettée collègue Sophie Lefay, qui signait avec « Sentences, devises et maximes dans *Zadig*, *Candide* et *L'Ingénu* » l'une de ses dernières contributions. Celles d'Olivier Ferret (« Les “destinées féminines” ») et de Christophe Cave (« L'aventure sémiologique des contes : sérendipité ou voyage au bout de la nuit ? ») opèrent de nouvelles traversées thématiques et diégétiques, tandis que les questionnements articulant narration, imagination et philosophie sont repris à nouveaux frais grâce à une mise au point de Gerhardt Stenger (« “Qu'est-ce qu'optimisme ?” Pour une relecture philosophique des contes ») et aux analyses de Jean Goldzink (« L'écriture philosophique ») et d'Emmanuelle Sempère (« Les aventures de la raison »).

Des rencontres organisées à Dijon, à Rouen, à Nanterre, à Paris et à Lyon, ainsi que des publications dans des revues électroniques<sup>1</sup>, sont venues enrichir ces perspectives, permettant aux agrégatifs de réfléchir aux nombreuses dynamiques narratives qui ont fait de ces contes des chefs-d'œuvre. « Le philosophe se sert de la fiction comme d'une grille à travers laquelle l'esprit du lecteur doit saisir une intention et une pensée. Dans la mesure où elle renvoie à cette pensée, la fiction est un prétexte, et le lecteur doit la sentir comme telle : le récit philosophique n'est lisible que s'il existe une complicité entre l'auteur et le lecteur » (Henri Coulet, « La distanciation dans le roman et le conte philosophiques », dans *Roman et Lumières au XVIII<sup>e</sup> siècle*, Paris, Éditions sociales, 1970) : telle a été la proposition de lecture – *discutable*, à bien des égards – sur laquelle ont dû, *in fine*, plancher les candidats pour l'épreuve de composition française.

1 Slaven Waelti (Université de Bâle), « Optimum et optimisme dans *Zadig*, *Candide* et *L'Ingénu* », *MaLiCe, le magazine des littératures et des cultures à l'ère numérique*, 9, mai 2020, <http://cielam.univ-amu.fr/node/3113> ; Magali Fourgnaud, « “Tout n'est qu'illusion” : théâtralité et spectacularité dans les trois contes de Voltaire (*Zadig*, *Candide*, *L'Ingénu*) » (*Op. cit.*, *revue des littératures et des arts*, 20, « Agrégation 2020 », automne 2019, <https://revues.univ-pau.fr/opcit/index.php?id=536>) ; Sylvie Ballestra-Puech, « La question du hasard dans *Zadig*, *Candide* et *L'Ingénu* », *Loxias*, 67, décembre 2019, <http://revel.unice.fr/loxias/index.html?id=9267>. D'autres publications ont pu nous échapper. Que leurs auteurs veuillent bien nous en excuser.

